

**Beschluss
der Landesregierung****Deliberazione
della Giunta Provinciale**

Nr. 1063
Sitzung vom 03/10/2017
Seduta del

ANWESEND SIND

Landeshauptmann
Landeshauptmannstellvertr.
Landesräte

Generalsekretär

Arno Kompatscher
Richard Theiner
Philipp Achammer
Waltraud Deeg
Florian Mussner
Arnold Schuler
Martha Stocker

Eros Magnago

SONO PRESENTI

Presidente
Vicepresidente
Assessori

Segretario Generale

Betreff:

Angebot von podologischen Leistungen für
Patienten mit Diabetes mellitus Typ 1 oder
2

Oggetto:

Offerta di prestazioni podologiche per il
paziente affetto da diabete mellito di tipo I
e II

Vorschlag vorbereitet von
Abteilung / Amt Nr.

23.3

Proposta elaborata dalla
Ripartizione / Ufficio n.

Nach Einsichtnahme in den eigenen Beschluss Nr. 2568 vom 15.6.1998 (veröffentlicht im Amtsblatt der Region Nr. 28 vom 7.7.1998 und Nr. 32 vom 04.08.98, Beiblatt Nr. 1), mit welchem das Landestarifverzeichnis der fachärztlichen ambulanten Leistungen, gemäß M.D. vom 22.7.1996 und L.G. Nr. 1 vom 21.1.1998 und im Rahmen der anerkannten Autonomie, genehmigt wurde;

nach Einsichtnahme in den Landesgesundheitsplan 2016-2020, genehmigt durch Beschluss der Landesregierung Nr. 1331 vom 29. November 2016, das unter anderem vorsieht, die territoriale und fachärztliche Betreuung in den peripheren Einrichtungen zu verstärken: im Geiste einer Dezentralisierung nahe der Wohnorte der Betreuten, auch um die Wartelisten zu verkürzen.

in Anbetracht der Notwendigkeit einer Aktualisierung des Landestarifverzeichnisses für die fachärztlichen ambulanten Leistungen in folge der Einführung neuer podologischer Leistungen, die der Behandlung und Vorbeugung von Komplikationen der chronischen Krankheit dienen (in dem Fall des Diabetes mellitus);

da die Folgen des diabetischen Fußsyndroms (DFS) oft zu Komplikationen bis hin zur Amputation führen, die stationär behandelt werden müssen und gesundheitliche Beeinträchtigungen sowie Zusatzkosten für den Landesgesundheitsdienst aufgrund der Krankenhausbetreuung und der darauffolgenden Verwaltung der Behinderung verursachen;

nach Einsichtnahme in das Dekret des Gesundheitsministeriums vom 14. September 1994, Nr. 666, das den Podologen als sanitäre Fachkraft vorsieht, die im Besitze eines befähigenden Universitätsdiploms (Bachelor) unmittelbar nach einer klinischen (objektiven) Untersuchung des Fußes Hornhautverdickungen, hypertrophische, verformte und eingewachsene Nägel sowie schmerzende Füße mit unblutigen und orthetischen Methoden sowie mit therapeutischen Hydromassagen innerhalb der geltenden Vorschriften behandelt;

angesichts dessen, dass der Podologe gemäß oben genannten Dekretes Präventions-

Vista la deliberazione della Giunta Provinciale n. 2568 del 15.06.1998 (pubblicata sul BUR n. 28 del 07.07.1998 e sul BUR n. 32 del 04.08.1998 supplemento 1), con la quale è stato approvato il nomenclatore tariffario provinciale delle prestazioni di assistenza specialistica ambulatoriale, sulla base del D.M. 22.07.1996 e della L.P. n. 1 del 21.01.1998 e nell'esercizio della propria riconosciuta autonomia;

visto il Piano Sanitario Provinciale 2016-2020 approvato con deliberazione della Giunta Provinciale n. 1331 del 29 novembre 2016, che prevede tra l'altro di potenziare l'assistenza territoriale e medico-specialistica nelle strutture periferiche, nello spirito di un decentramento verso i luoghi di residenza degli assistiti, anche allo scopo di ridurre le liste d'attesa.

vista la necessità di aggiornare il nomenclatore tariffario provinciale delle prestazioni di specialistica ambulatoriale in conseguenza dell'introduzione di nuove prestazioni di podologia funzionali ad una attività di trattamento e di prevenzione delle complicanze della malattia cronica (in questo caso del diabete mellito);

considerato che le complicanze del piede diabetico conducono spesso a episodi di riacutizzazione - fino all'amputazione - da gestire mediante ospedalizzazioni che si concretizzano in un peggioramento del livello di salute ed in maggiori costi per il Sistema Sanitario Provinciale (SSP), dovuti alla degenza ospedaliera e alla successiva gestione delle disabilità;

visto che il Decreto del Ministero della Salute 14 settembre 1994 n. 666 individua la figura professionale del podologo quale operatore sanitario che, in possesso del diploma universitario abilitante, tratta direttamente, nel rispetto della normativa vigente, dopo esame obiettivo del piede, con metodi incruenti, ortesici ed idromassoterapici le callosità, le unghie ipertrofiche, deformi e incarnite, nonchè il piede doloroso;

visto che ai sensi dello stesso D.M. 14 settembre 1994 n. 666 il podologo, su

maßnahmen und Wundbehandlungen bei geschwürartigen Veränderungen der Warzen des Fußes aufgrund ärztlicher Verschreibung durchführt und jedenfalls die Risikopatienten auch im Sinne der Gesundheitserziehung betreut;

angesichts dessen, dass der Podologe laut Gesetz Nr. 251 vom 10.8.2000 als sanitäre Fachkraft befähigt ist, im Fachbereich Rehabilitation Vorbeugungs-, Pflege- und Rehabilitationstätigkeiten auszuüben, um die vom eigenen Berufsbild vorgesehenen Zuständigkeiten wahrzunehmen;

festgehalten, dass der Sanitätsbetrieb einen landesweiten spezifischen Bedarf an podologischen Gesundheitsleistungen für Patienten mit Diabetes mellitus Typ 1 oder 2 bekundet hat, die von eigenen und/oder privaten, akkreditierten und mit dem Landesgesundheitsdienst vertragsgebundenen Einrichtungen angeboten werden können, da das diesbezügliche Gesamtangebot derzeit als unzureichend betrachtet wird;

da die Einführung dieser Leistungsarten zugunsten des diabetischen Patienten die Pflege und Vorbeugung von Komplikationen durch den Ausbau der territorialen ambulanten Tätigkeit und durch die gleichzeitige Entlastung der stationären Betreuung fördern;

festgehalten, dass die aus der Erbringung solcher podologischen Leistungen entstandenen höheren Kosten durch einen geringeren Bedarf an Krankenhausaufenthalten, eine Verringerung der Aufenthalte für Verschlechterungen und Amputationen sowie durch einen niedrigeren Ressourcenverbrauch für die folgende Verwaltung der Behinderung ausgeglichen werden können;

festgehalten, dass die Autonome Provinz Bozen beabsichtigt, solche podologischen Leistungen wie folgt anzubieten:

- 1) ausschließlich für Patienten mit Diabetes mellitus Typ 1 oder 2, die mittels Verschreibung auf Rezeptblock des öffentlichen Gesundheitsdienstes gemäß den in der Anlage A festgelegten Bedingungen Zugang zum Dienst haben;
- 2) ein Großteil der Leistungen wird wie in

prescrizione medica, previene e svolge la medicazione delle ulcerazioni delle verruche del piede e comunque assiste, anche ai fini dell'educazione sanitaria, i soggetti portatori di malattie a rischio;

visto che il podologo, ai sensi della legge 10 agosto 2000 n. 251, quale operatore sanitario dell'area della riabilitazione è abilitato ad esercitare attività dirette alla prevenzione, alla cura, alla riabilitazione, al fine di espletare le competenze proprie previste dal relativo profilo professionale;

vista la necessità espressa dall'Azienda sanitaria di soddisfare un fabbisogno provinciale specifico di prestazioni sanitarie podologiche rivolto ai pazienti con diabete mellito di tipo I e II, tramite proprie strutture e/o private accreditate e convenzionate col SSP, in quanto l'attuale offerta è considerata carente;

visto che l'introduzione di tali tipologie di prestazioni a favore del paziente diabetico va nella direzione di ampliare la cura e la prevenzione di complicanze tramite il rinforzo dell'attività ambulatoriale sul territorio e del contestuale sgravio dell'attività di ricovero ospedaliero;

considerato che i maggiori costi derivanti dall'erogazione di tali prestazioni podologiche potranno essere compensati attraverso il minor ricorso all'ospedale, alla riduzione dei ricoveri per riacutizzazioni e amputazioni e al minore dispendio di risorse per la conseguente gestione della disabilità;

considerato che la Provincia autonoma di Bolzano intende offrire tali prestazioni di podologia:

- 1) ai soli pazienti con diabete mellito di tipo I e II, i quali accedono al servizio tramite prescrizione su impegnativa "rossa" alle condizioni indicate in Allegato A;
- 2) inserendo la gran parte di esse tra le

Anlage B ersichtlich zu den ticketbefreiten Leistungen für die diabetische Krankheit (Befreiungscode 013) hinzugefügt.

prestazioni in esenzione ticket per la patologia diabetica (codice di esenzione 013), secondo quanto indicato nell'Allegato B.

Für jene, die nicht unter Diabetes mellitus Typ 1 oder 2 leiden, ist die Erbringung der in der Anlage A enthaltenen Leistungen zu Lasten des Landesgesundheitsdienstes nicht vorgesehen;

Per gli utenti non affetti da diabete mellito di tipo I e II non è prevista l'erogazione a carico del SSP delle prestazioni contenute nell'Allegato A;

angesichts der Notwendigkeit der Aktualisierung des Landestarifverzeichnisses für die fachärztlichen ambulanten Leistungen gemäß eigenem Beschluss Nr. 2568 vom 15.06.1998 durch die Einführung eines besonderen Verzeichnisses von podologischen, den Patienten mit Diabetes mellitus Typ 1 oder 2 vorbehaltenen, Leistungen sowie der entsprechenden Bedingungen zur Erbringbarkeit;

ritenuto dunque necessario aggiornare il nomenclatore tariffario provinciale delle prestazioni di specialistica ambulatoriale di cui alla deliberazione 2568/1998, introducendo un elenco specifico di prestazioni sanitarie podologiche - riservate al paziente con diabete mellito di tipo I e II - con le relative specifiche condizioni di erogabilità;

als ratsam erachtet, die neu eingeführten Leistungen, die in der "Anlage B" angeführt sind, in das Verzeichnis der ticketfreien Leistungen für die Krankheit „Diabetes mellitus“ (Befreiungscode: 013) aufzunehmen, wie vom Dekret des Gesundheitsministers Nr. 329 vom 28.5.1999 in geltender Fassung vorgesehen;

ritenuto opportuno di provvedere all'aggiornamento dell'elenco delle prestazioni esenti ticket per la malattia "diabete mellito" (codice esenzione ticket 013) di cui al decreto del Ministro della Salute 28 maggio 1999, n. 329, e successive modifiche e integrazioni con le prestazioni di nuovo inserimento indicate nell'Allegato B;

festgehalten, dass solche Leistungen als zusätzlich zu den wesentlichen Betreuungsstandards (WBS) auf Landesebene angebotene Leistungen zu betrachten sind, ebenso wie die mit ihrer Erbringung verbundenen Bedingungen zur Ticketbefreiung. Deshalb können die betrachteten podologischen Leistungen den außerhalb des Landes ansässigen Patienten nur auf Grund von besonderen Vereinbarungen unter Regionen (Krankenenmobilität) oder nach vorheriger Bewilligung durch den je nach Patientenwohnsitz zuständigen Sanitätsbetrieb hinsichtlich der Kostenübernahme (direkte Fakturierung), angeboten werden;

preso atto che tali prestazioni sono da considerarsi un livello aggiuntivo di assistenza offerto a livello provinciale, così come le condizioni di esenzione a cui è associata la loro erogazione. Ciò comporta che le prestazioni podologiche contemplate potranno essere offerte a pazienti residenti fuori provincia solo sulla base di specifici accordi tra Regioni (mobilità sanitaria) oppure dopo aver chiesto l'autorizzazione preventiva all'ASL di residenza del paziente circa l'assunzione dell'addebito (fatturazione diretta);

erachtet - gemäß Art. 8 sexies, Absatz 5 des Gesetzesvertretenden Dekretes Nr. 502/1992 in geltender Fassung - die Tarife aufgrund der Standardkosten auf Landesebene, falls vorhanden bzw. aufgrund von Vergleichen mit den Tarifen anderer Regionen festzulegen;

considerato di definire gli importi tariffari delle prestazioni di podologia sulla base del costo standard rilevato nella provincia in conformità con quanto previsto dall'art. 8 sexies comma 5 del D.Lgs. 502/1992 riformato dalla legge 133/2008;

damit die korrekte und angemessene Verschreibung der podologischen Leistungen gemäß Anlage A gewährleistet wird, wird der

ritenuta inoltre necessaria un'adeguata formazione per i medici prescrittori (di cui l'Azienda sanitaria si deve far carico) delle

Sanitätsbetrieb für eine geeignete Fortbildung der Ärzte sorgen;

nach Einsichtnahme in den beigeschlossenen Auszug aus der Sitzungsniederschrift des Landeskomitees für die Planung im Gesundheitswesen vom 15.07.2016, das sich positiv zur gegenständlichen Maßnahme und ihrer Anwendung ausgesprochen hat.

All dies vorausgeschickt und nach Anhören des Berichterstatters wird von der Landesregierung einstimmig und in gesetzlich vorgesehener Form

prestazioni di podologia secondo quanto previsto dall'Allegato A, per assicurare la corretta ed appropriata attività di prescrizione;

visto l'allegato estratto di verbale della riunione del Comitato provinciale per la programmazione sanitaria tenutasi il 15/07/2016, che ha espresso parere favorevole in merito al contenuto del presente atto e conseguente applicazione.

Tutto ciò premesso e sentito il relatore, la Giunta provinciale a voti unanimi espressi nelle forme di legge

b e s c h l o s s e n

d e l i b e r a

1. das Landestarifverzeichnis für die fachärztlichen ambulanten Leistungen (eigener Beschluss Nr. 2568 vom 15.6.1998 in geltender Fassung) mit der Einführung von besonderen podologischen, mit „TD-POD“ gekennzeichneten Leistungen zu aktualisieren, die in der beigeschlossenen „ANLAGE A - Änderungen und Ergänzungen zum Beschluss der Landesregierung Nr. 2568 vom 15.06.1998“ enthalten sind, welche einen wesentlichen Bestandteil des gegenständlichen Beschlusses bildet.

Die „ANLAGE A“ gliedert sich in folgende Teile:

Teil 1: EINFÜHRUNG NEUER LEISTUNGEN (Anlagen 1 und 3)

Teil 2: EINFÜGUNG/ÄNDERUNG VON ANMERKUNGEN (Anlage 2), der die Bedingungen für die Erbringbarkeit der Leistungen festlegt;

2. das Verzeichnis der ticketbefreiten Leistungen für die Krankheit „Diabetes mellitus“ - Befreiungscode 013 (Dekret des Gesundheitsministers Nr. 329 vom 28.5.1999) mit den podologischen Leistungen, die in "ANLAGE B - Von der Beteiligung an der Gesundheitsausgabe befreite chronische und Invalidität verursachende Krankheiten" angeführt sind, zu ergänzen, welche einen wesentlichen Bestandteil des gegenständlichen

1. di aggiornare il nomenclatore tariffario provinciale delle prestazioni di specialistica ambulatoriale di cui alla deliberazione G.P n. 2568 del 15.06.1998 con l'inserimento di specifiche prestazioni podologiche caratterizzate dalla sigla "TD-POD" di cui all' "ALLEGATO A - Modifiche e integrazioni alla deliberazione della Giunta Provinciale n. 2568 del 15.06.1998", che costituisce parte integrante del presente provvedimento.

L' "ALLEGATO A" si articola nelle seguenti parti:

Parte 1: NUOVI INSERIMENTI DI PRESTAZIONI (Allegati 1 e 3)

Parte 2: INSERIMENTO / MODIFICA NOTE (Allegato 2) che specifica le condizioni di erogabilità delle prestazioni;

2. di integrare l'elenco delle prestazioni esenti per la malattia diabete mellito (codice 013), di cui al decreto del Ministro della Salute 28 maggio 1999, n. 329, e s. m. e i. con le prestazioni di podologia indicate nell' ALLEGATO B - "Malattie croniche e invalidanti esenti dalla partecipazione alla spesa sanitaria", che costituisce parte integrante del presente provvedimento;

Beschlusses bildet;

- | | |
|---|---|
| <p>3. die Erbringung solcher Leistungen anhand der oben genannten Bestimmungen der Ticketbefreiung/Kostenbeteiligung zu Lasten des Landesgesundheitsdienstes ausschließlich für Patienten mit Diabetes mellitus Typ 1 oder 2 (Befreiungscode 013) zu gewährleisten;</p> <p>4. dass solche Leistungen als zusätzlich zu den wesentlichen Betreuungsstandards (WBS) vom Landesgesundheitsdienst für die eigenen Ansässigen angebotenen Leistungen zu betrachten sind. Die außerhalb des Landes ansässigen Patienten können die Leistungen und die Kostenbeteiligungsbestimmungen nur beim Vorhandensein einer besonderen Vereinbarung mit der Region, wo der Patient ansässig ist, (Krankenmobilität) oder nach vorherigen Genehmigung für die Auslastung durch den zuständigen Sanitätsbetrieb, (direkte Fakturierung), genießen;</p> <p>5. die Tätigkeit mittels Ansatz auf das Kapitel U13011.0000 „Zuweisung an den Sanitätsbetrieb von nicht zweckgebundenen Anteilen des Landesgesundheitsfonds für laufende Ausgaben (LG 7/2001 Art.28) - Laufende Zuwendungen an Lokalverwaltungen“ zu finanzieren;</p> <p>6. das Inkrafttreten gegenständlicher Maßnahme ab dem 01.11.2017 zu veranlassen;</p> <p>7. dem Sanitätsbetrieb und den vier Gesundheitsbezirken die Änderungen und Berichtigungen des Tarifverzeichnisses elektronisch zu übermitteln. Die Gesundheitsbezirke müssen die gegenständlichen Änderungen und Ergänzungen allen internen und externen Diensten mitteilen, die an der Aktualisierung des Tarifverzeichnisses interessiert sind, einschließlich der privaten, mit dem Landesgesundheitsdienst vertragsgebundenen Einrichtungen;</p> <p>8. die gegenständliche Maßnahme im Amtsblatt der Region vollinhaltlich zu veröffentlichen.</p> | <p>3. di garantire l'erogazione di tali prestazioni con le suddette modalità di esenzione/compartecipazione a carico del SSP ai soli pazienti diabetici di tipo I e II (codice di esenzione 013);</p> <p>4. di specificare che tali prestazioni sono da considerare livelli aggiuntivi di assistenza, offerti dal servizio sanitario provinciale ai propri residenti. I pazienti residenti fuori provincia potranno fruire delle prestazioni e delle modalità di compartecipazione in presenza di uno specifico accordo tra Provincia di Bolzano e Regione di residenza (con compensazione tramite mobilità sanitaria) o mediante autorizzazione da parte dell'ASL di residenza all'addebito con fatturazione diretta;</p> <p>5. di finanziare l'attività con lo stanziamento già previsto nel capitolo U13011.0000 "Assegnazione all'Azienda sanitaria di quote di parte corrente del fondo sanitario provinciale a destinazione indistinta (LP 7/2001, art.28) - Trasferimenti correnti a Amministrazioni Locali";</p> <p>6. di disporre che il presente provvedimento trovi applicazione a decorrere dal 01.11.2017;</p> <p>7. di trasmettere elettronicamente all'Azienda sanitaria e ai quattro Comprensori sanitari le modifiche e le correzioni da apportare al nomenclatore tariffario. I Comprensori sanitari dovranno trasmettere le presenti modifiche e integrazioni a tutti i servizi interni ed esterni interessati dall'aggiornamento del nomenclatore tariffario e al privato convenzionato col Servizio Sanitario provinciale;</p> <p>8. di pubblicare interamente il presente atto deliberativo sul Bollettino Ufficiale della Regione.</p> |
|---|---|

23.3 /SC/MX

DER LANDESHAUPTMANN

IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA

DER GENERALSEKRETÄR DER LANDESREGIERUNG

IL SEGR. GENERALE DELLA GIUNTA PROVINCIALE

ALLEGATO A - Modifiche e integrazioni alla deliberazione della Giunta Provinciale n. 2568 del 15.06.1998

ANLAGE A - Änderungen und Ergänzungen zum Beschluss der Landesregierung Nr. 2568 vom 15.06.1998

Parte 1/Teil 1: NUOVI INSERIMENTI DI PRESTAZIONI (Allegati 1 e 3) - EINFÜHRUNG NEUER LEISTUNGEN (Anlagen 1 und 3)						
Tipo /Art	Nota prov. / L. Anmerk.	Codice / Code	Descrizione / Beschreibung	Tariffa / Tarif (€)	Branca / Branche	Data inizio validità / Beginn der Gültigkeit
TD - POD	I	1300.01	VALUTAZIONE PODOLOGICA - Esame obiettivo del piede, cartella clinica, esame al podoscopio e decisione sul tipo di trattamento da eseguire	16,00	Medicina fisica e riabilitazione	01.11.2017
			PODOLOGISCHE BASISUNTERSUCHUNG: äußere Untersuchung des Fußes, Erstellung der Krankenakte, Untersuchung am Podoskop und Therapievorschlag		Rehabilitation	
TD - POD	I	1300.02	TRATTAMENTO PODOLOGICO SEMPLICE - Taglio unghie non patologiche ed escissioni di ipercheratosi superficiali. Escluso: trattamento ulcere	25,00	Medicina fisica e riabilitazione	01.11.2017
			EINFACHE PODOLOGISCHE BEHANDLUNG: Zehennagelhygiene ohne pathologischen Befund und Entfernung von oberflächlichen Keratosen. Nicht inbegriffen: Ulzera		Rehabilitation	
TD - POD	I	1300.03	TRATTAMENTO PODOLOGICO COMPLESSO CON FELTRAGGIO E MEDICAZIONE - Taglio e fresaggio (con micromotore) delle unghie patologiche ed escissione di ipercheratosi e callosità. Escluso: trattamento ulcere	30,50	Medicina fisica e riabilitazione	01.11.2017
			KOMPLEXE PODOLOGISCHE BEHANDLUNG MIT EINLAGE UND MEDIKATION: Behandlung pathologischer Nagelveränderungen mittels Schnitt und Fräse (mikromotorbetrieben); Entfernung von Hyperkeratosen und Hühneraugen. Ausgenommen: Ulzera		Rehabilitation	
TD - POD	I	1300.04	ONICOCRIPTOSI - Trattamento di incisione dell'unghia incarnita. Incluso: fino a 2 controlli successivi	43,20	Medicina fisica e riabilitazione	01.11.2017
			ONYCHOCRYPTOSIS: Behandlung mittels Inzision der eingewachsenen Zehennägel, einschließlich zweier Kontrollvisiten		Rehabilitation	
TD - POD	I	1300.05	ORTESI DIGITALE SEMPLICE IN SILICONE	23,00	Medicina fisica e riabilitazione	01.11.2017
			EINFACHE DIGITALE ORTHESE AUS SILIKON		Rehabilitation	
TD - POD	I	1300.06	ORTESI DIGITALE COMPLESSA IN SILICONE	42,80	Medicina fisica e riabilitazione	01.11.2017
			KOMPLEXE DIGITALE ORTHESE AUS SILIKON		Rehabilitation	
TD - POD	I	1300.07	ORTESI PLANTARE DI SCARICO - Per 1 plantare	59,10	Medicina fisica e riabilitazione	01.11.2017
			ENTLASTUNGSPANTAREINLAGE - Pro Einlage		Rehabilitation	
TD - POD	I	1300.08	RIEDUCAZIONE UNGUEALE - Intero trattamento - Per ciclo di 6 sedute	236,30	Medicina fisica e riabilitazione	01.11.2017
			THERAPEUTISCHE NAGELKORREKTUR - Gesamtbehandlung – Pro Zyklus von 6 Sitzungen		Rehabilitation	

ALLEGATO A - Modifiche e integrazioni alla deliberazione della Giunta Provinciale n. 2568 del 15.06.1998

ANLAGE A - Änderungen und Ergänzungen zum Beschluss der Landesregierung Nr. 2568 vom 15.06.1998

Parte 2/Teil 2: INSERIMENTO/MODIFICA NOTE (Allegato 2) - EINFÜGUNG/ÄNDERUNG VON ANMERKUNGEN (Anlage 2)				
Nota naz. / st. Anmerk.	Nota prov. / L. Anmerk.	Codice / Code	Descrizione / Beschreibung	Data inizio validità / Beginn der Gültigkeit
*		1300.01	Pazienti con diabete di tipo I o II, già accertato da un servizio diabetologico e con esenzione 013. Il paziente neuropatico va trattato in ospedale. Erogabilità fino a 2 volte l'anno con prescrizione del servizio diabetologico, della medicina, del MMG, della dermatologia, della chirurgia vascolare, della geriatria	01.11.2017
			Patienten mit Diabetes Typ 1 oder 2, der bereits von einem diabetologischen Dienst festgestellt wurde, und die eine Ticketbefreiung 013 haben. Der neuropathische Patient wird im Krankenhaus behandelt. Kann bis zu 2 Mal pro Jahr erbracht werden aufgrund einer Verschreibung des Diabetologischen Dienstes, des Arztes für Allgemeinmedizin, sowie der Medizin, Dermatologie, Gefäß- und Thoraxchirurgie und Geriatrie.	
*		1300.02	Pazienti con diabete di tipo I o II, già accertato da un servizio diabetologico e con esenzione 013. Il paziente neuropatico va trattato in ospedale. Erogabilità fino a 2 volte l'anno con prescrizione del servizio diabetologico, della medicina, del MMG, della dermatologia, della chirurgia vascolare, della geriatria	01.11.2017
			Patienten mit Diabetes Typ 1 oder 2, der bereits von einem diabetologischen Dienst festgestellt wurde, und die eine Ticketbefreiung 013 haben. Der neuropathische Patient wird im Krankenhaus behandelt. Kann bis zu 2 Mal pro Jahr erbracht werden aufgrund einer Verschreibung des Diabetologischen Dienstes, des Arztes für Allgemeinmedizin, sowie der Medizin, Dermatologie, Gefäß- und Thoraxchirurgie und Geriatrie.	
*		1300.03	Pazienti con diabete di tipo I o II, già accertato da un servizio diabetologico e con esenzione 013. Il paziente neuropatico va trattato in ospedale. Erogabilità fino a 6 volte l'anno secondo prescrizione del servizio diabetologico, della medicina, del MMG, della dermatologia, della chirurgia vascolare, della geriatria	01.11.2017
			Patienten mit Diabetes Typ 1 oder 2, der bereits von einem diabetologischen Dienst festgestellt wurde, und die eine Ticketbefreiung 013 haben. Der neuropathische Patient wird im Krankenhaus behandelt. Kann bis zu 6 Mal pro Jahr erbracht werden aufgrund einer Verschreibung des Diabetologischen Dienstes, des Arztes für Allgemeinmedizin, sowie der Medizin, Dermatologie, Gefäß- und Thoraxchirurgie und Geriatrie.	
*		1300.04	Pazienti con diabete di tipo I o II, già accertato da un servizio diabetologico e con esenzione 013. Il paziente neuropatico va trattato in ospedale. Erogabilità solo quando si presenta il problema con prescrizione del servizio diabetologico, della medicina, del MMG, della dermatologia, della chirurgia vascolare, della geriatria	01.11.2017
			Patienten mit Diabetes Typ 1 oder 2, der bereits von einem diabetologischen Dienst festgestellt wurde, und die eine Ticketbefreiung 013 haben. Der neuropathische Patient wird im Krankenhaus behandelt. Kann nur bei Auftreten des Problems erbracht werden aufgrund einer Verschreibung des Diabetologischen Dienstes, des Arztes für Allgemeinmedizin, sowie der Medizin, Dermatologie, Gefäß- und Thoraxchirurgie und Geriatrie.	

ALLEGATO A - Modifiche e integrazioni alla deliberazione della Giunta Provinciale n. 2568 del 15.06.1998
ANLAGE A - Änderungen und Ergänzungen zum Beschluss der Landesregierung Nr. 2568 vom 15.06.1998

Nota naz. / st. Anmerk.	Nota prov. / L. Anmerk.	Codice / Code	Descrizione / Beschreibung	Data inizio validità / Beginn der Gültigkeit
*		1300.05	<p>Pazienti con diabete di tipo I o II, già accertato da un servizio diabetologico e con esenzione 013. Pazienti neuropatici e/o vasculopatici. Pazienti amputati o mancanti di dita del piede o con deviazione assiale delle dita, con rischio maggiore del grado secondo sistema informativo MYSTAR. Erogabilità 1 volta l'anno o 2 volte l'anno in caso di rottura dell'ortesi con prescrizione del servizio diabetologico o della chirurgia vascolare</p> <p>Patienten mit Diabetes Typ 1 oder 2, der bereits von einem diabetologischen Dienst festgestellt wurde, und die eine Ticketbefreiung 013 haben. Neuropathische und/oder vaskulopathische Patienten. Patienten mit Amputationen oder fehlenden Zehen oder Achsenverschiebung der Zehen und einem höheren Risikograd als jenem des Informationssystems MYSTAR. Erbringbarkeit: einmal jährlich oder zweimal jährlich bei Orthesenbruch aufgrund von Verschreibung des Diabetologischen Dienstes oder der Gefäß- und Thoraxchirurgie</p>	01.11.2017
*		1300.06	<p>Pazienti con diabete di tipo I o II, già accertato da un servizio diabetologico e con esenzione 013. Pazienti neuropatici e/o vasculopatici. Pazienti amputati o mancanti di dita del piede o con deviazione assiale delle dita, con rischio maggiore del grado secondo sistema informativo MYSTAR. Erogabilità 1 volta l'anno o 2 volte l'anno in caso di rottura dell'ortesi con prescrizione del servizio diabetologico o della chirurgia vascolare</p> <p>Patienten mit Diabetes Typ 1 oder 2, der bereits von einem diabetologischen Dienst festgestellt wurde, und die eine Ticketbefreiung 013 haben. Neuropathische und/oder vaskulopathische Patienten. Patienten mit Amputationen oder fehlenden Zehen oder Achsenverschiebung der Zehen und einem höheren Risikograd als jenem des Informationssystems MYSTAR. Erbringbarkeit: einmal jährlich oder zweimal jährlich bei Orthesenbruch aufgrund von Verschreibung des Diabetologischen Dienstes oder der Gefäß- und Thoraxchirurgie</p>	01.11.2017
*		1300.07	<p>Pazienti con diabete di tipo I o II, già accertato da un servizio diabetologico e con esenzione 013. Pazienti neuropatici e/o vasculopatici. Il trattamento mediante ortesi plantare è rivolto a pazienti neuropatici e/o vasculopatici con ulcera o a rischio ulcera. Erogabilità 1 volta l'anno con prescrizione del servizio diabetologico o della chirurgia vascolare</p> <p>Patienten mit Diabetes Typ 1 oder 2, der bereits von einem diabetologischen Dienst festgestellt wurde, und die eine Ticketbefreiung 013 haben. Neuropathische und/oder vaskulopathische Patienten. Die Behandlung durch Fußbettorthese betrifft neuropathische und/oder vaskulopathische Patienten, die bereits einen Ulcus haben oder ulkusegefährdet sind. Erbringbarkeit: einmal jährlich aufgrund von Verschreibung des Diabetologischen Dienstes oder der Gefäß- und Thoraxchirurgie</p>	01.11.2017
*		1300.08	<p>Pazienti con diabete di tipo I o II, già accertato da un servizio diabetologico e con esenzione 013. Il paziente neuropatico va trattato in ospedale. Terapia completa per circa 4/5 mesi con cambio mensile di barrette o bottoni da eseguire quando necessita la prestazione. Prescrivibile dal servizio diabetologico, dalla chirurgia vascolare o dalla dermatologia</p> <p>Patienten mit Diabetes Typ 1 oder 2, der bereits von einem diabetologischen Dienst festgestellt wurde, und die eine Ticketbefreiung 013 haben. Der neuropathische Patient wird im Krankenhaus behandelt. Vollständige Therapie ca. 4 – 5 Monate lang mit monatlichem Austausch der Spangen oder Plastikhaken (samt Gummiring); diese Leistung wird je nach Bedarf erbracht.</p>	01.11.2017

ALLEGATO B - Malattie croniche e invalidanti esenti dalla partecipazione alla spesa sanitaria
ANLAGE B - Von der Beteiligung an der Gesundheitsausgabe befreite chronische und Invalidität verursachende Krankheiten

Tipo	CODICE PRESTAZIONE	DESCRIZIONE PRESTAZIONI ESENTI	CODICE ESEZIONE	CODICI ICD-9-CM	MALATTIA O CONDIZIONE	\$*	Data inizio validità
Art	LEISTUNGSCODE	BESCHREIBUNG BEFREITE LEISTUNGEN	BEFREIUNGSCODE	ICD-9-CM-CODES	KRANKHEIT ODER ZUSTAND		Beginn der Gültigkeit
TD - POD	1300.02	TRATTAMENTO PODOLOGICO SEMPLICE - Taglio unghie non patologiche ed escissioni di ipercheratosi superficiali. Escluso: trattamento ulcere	013	250	DIABETE MELLITO	*	01.11.2017
		EINFACHE PODOLOGISCHE BEHANDLUNG: Zehennagelhygiene ohne pathologischen Befund und Entfernung von oberflächlichen Keratosen. Nicht inbegriffen: Ulzera			DIABETES MELLITUS		
TD - POD	1300.03	TRATTAMENTO PODOLOGICO COMPLESSO CON FELTRAGGIO E MEDICAZIONE - Taglio e fresaggio (con micromotore) delle unghie patologiche ed escissione di ipercheratosi e callosità. Escluso: trattamento ulcere	013	250	DIABETE MELLITO	*	01.11.2017
		KOMPLEXE PODOLOGISCHE BEHANDLUNG MIT EINLAGE UND MEDIKATION: Behandlung pathologischer Nagelveränderungen mittels Schnitt und Fräse (mikromotorbetrieben); Entfernung von Hyperkeratosen und Hühneraugen. Ausgenommen: Ulzera			DIABETES MELLITUS		
TD - POD	1300.04	ONICOCRIPTOSI - Trattamento di incisione dell'unghia incarnita. Incluso: fino a 2 controlli successivi	013	250	DIABETE MELLITO	*	01.11.2017
		ONYCHOCRYPTOSIS: Behandlung mittels Inzision der eingewachsenen Zehennägel, einschließlich bis zu zwei Kontrollvisiten			DIABETES MELLITUS		
TD - POD	1300.05	ORTESI DIGITALE SEMPLICE IN SILICONE	013	250	DIABETE MELLITO	*	01.11.2017
		EINFACHE DIGITALE ORTHESE AUS SILIKON			DIABETES MELLITUS		
TD - POD	1300.06	ORTESI DIGITALE COMPLESSA IN SILICONE	013	250	DIABETE MELLITO	*	01.11.2017
		KOMPLEXE DIGITALE ORTHESE AUS SILIKON			DIABETES MELLITUS		
TD - POD	1300.07	ORTESI PLANTARE DI SCARICO - Per 1 plantare	013	250	DIABETE MELLITO	*	01.11.2017
		ENTLASTUNGSPANTAREINLAGE - Pro Einlage			DIABETES MELLITUS		
TD - POD	1300.08	RIEDUCAZIONE UNGUEALE - Intero trattamento - Per ciclo di 6 sedute	013	250	DIABETE MELLITO	*	01.11.2017
		THERAPEUTISCHE NAGELKORREKTUR - Gesamtbehandlung – Pro Zyklus von 6 Sitzungen			DIABETES MELLITUS		

* = prestazioni senza pagamento della quota fissa / Leistungen ohne Bezahlung der Fixgebühr

\$ = dosaggio dei farmaci indicati / Dosierung der angeführten Medikamente

Sichtvermerke i. S. d. Art. 13 L.G. 17/93
über die fachliche, verwaltungsgemäße
und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 L.P. 17/93
sulla responsabilità tecnica,
amministrativa e contabile

Die Amtsdirektorin 22/09/2017 11:15:30 La Direttrice d'ufficio
CAPODAGLIO SILVIA

Der Abteilungsdirektor 22/09/2017 12:30:47 Il Direttore di ripartizione
SCHROTT LAURA

Laufendes Haushaltsjahr

Esercizio corrente

La presente delibera non dà luogo a
impegno di spesa.
Dieser Beschluss beinhaltet keine
Zweckbindung

zweckgebunden

impegnato

als Einnahmen
ermittelt

accertato
in entrata

auf Kapitel

sul capitolo

Vorgang

operazione

Der Direktor des Amtes für Ausgaben 22/09/2017 17:03:44 Il direttore dell'Ufficio spese
NATALE STEFANO

Der Direktor des Amtes für Einnahmen Il direttore dell'Ufficio entrate

Diese Abschrift
entspricht dem Original

Per copia
conforme all'originale

Datum / Unterschrift

data / firma

Abschrift ausgestellt für

Copia rilasciata a



Der Landeshauptmann
Il Presidente

KOMPATSCHER ARNO

03/10/2017

Der Generalsekretär
Il Segretario Generale

MAGNAGO EROS

03/10/2017

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung, bestehend - ohne diese Seite - aus 12 Seiten, mit dem digitalen Original identisch ist, das die Landesverwaltung nach den geltenden Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf folgende Personen lauten:

nome e cognome: Arno Kompatscher

Si attesta che la presente copia analogica è conforme in tutte le sue parti al documento informatico originale da cui è tratta, costituito da 12 pagine, esclusa la presente. Il documento originale, predisposto e conservato a norma di legge presso l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

nome e cognome: Eros Magnago

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate überprüft und sie im Sinne der geltenden Bestimmungen aufbewahrt.

Ausstellungsdatum

03/10/2017

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di acquisizione del documento digitale la validità dei certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati a norma di legge.

Data di emanazione

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma